



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1364 -е ЗАСЕДАНИЕ
7 ИЮЛЯ 1967 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ВТОРОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1364)	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо постоянного представителя Демократической Республики Конго от 6 июля 1967 года на имя Председателя Совета Без- опасности (S/8036)	1

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/ . . .) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ТРИСТА ШЕСТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 7 июля 1967 года, 16 час. 00 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н ЭНДАЛКАЧЕВ МАКОННЕН (Эфиопия).

Присутствуют представители следующих государств: Аргентины, Болгарии, Бразилии, Дании, Индии, Канады, Китая, Мали, Нигерии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Эфиопии и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1364)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Демократической Республики Конго от 6 июля 1967 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8036).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо постоянного представителя Демократической Республики Конго от 6 июля 1967 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8036)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым Советом вчера, я предлагаю, с согласия Совета, пригласить представителя Демократической Республики Конго занять место за столом Совета для участия без права голоса в обсуждении данного пункта нашей повестки дня.

По приглашению Председателя г-н Т. Идзумбуир (Демократическая Республика Конго) занимает место за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет продолжает рассмотрение стоящего перед нами вопроса. Первым в моем списке ораторов значится представитель Демократической Республики Конго, который сообщил, что у него имеется дополнительная информация для представления Совету Безопасности. Поэтому я предоставляю ему слово.

3. Г-н ИДЗУМБУИР (Демократическая Республика Конго) (*говорит по-французски*): Во время вчерашних прений [1363-е заседание] я сослался на недавние события в Кисангани, для того что-

бы показать, что эти события являются частью заговора, направленного на свержение институтов Демократической Республики Конго.

4. Я также указал, что не является совпадением, что иностранные наемники приземлились в Кисангани точно в то время, когда группа бывших жандармов из Катанги подняла мятеж в Букаву и к ней присоединились вооруженные иностранные гражданские лица, и все они сражались с сохранившими лояльность подразделениями конголезской национальной армии.

5. Сегодня, по мере того как развиваются события в охваченных волнениями районах и продолжаются расследования в отношении лиц, занимавшихся актами саботажа, становится ясно, что неведение, проявленное некоторыми правительствами в их официальных заявлениях, не может остаться незамеченным.

6. Рано утром 5 июля 1967 года два самолета высадили наемников в аэропорту Кисангани. Одновременно иностранцы, входившие в состав национальной армии, подняли мятеж и, соединившись с наемниками, заняли аэропорт и начали использовать наши военные самолеты для бомбардировок позиций подразделений конголезской армии.

7. В Букаву, как я сказал, произошли вооруженные столкновения между подразделениями национальной армии и бывшими подразделениями катангской жандармерии, которые подняли мятеж.

8. Все это произошло после того, как некоторые иностранцы, имена и гражданство которых я сообщу вам позднее, были арестованы за организацию саботажа на жизненно важных экономических предприятиях Демократической Республики Конго.

9. Их передвижение, а также внешние контакты не могли остаться незамеченными правительствами Испании и Португалии, в частности, потому, что, с одной стороны, эти контакты происходили с Чомбе, которому, согласно заявлениям испанского правительства, было запрещено заниматься какой-либо политической деятельностью, и, с другой стороны, некоторые участники заговора проникли на конголезскую территорию через Лиссабон и Анголу.

10. Расследование полицией актов саботажа вскрывает следующее. Во-первых, один бельгийский подданный по имени Жан-Поль Лайе участвовал в этих актах саботажа. Другой бельгийский подданный по имени Роджер Перрикас, которому, к сожалению, удалось бежать, также принимал в них участие. Третий бельгийский подданный, участвовавший в этих актах, по имени Мишель Скэлкан, также бежал.

11. Четвертым бельгийским подданным был Поль ван Ауденхаге, родившийся в Генте. Согласно произведенному расследованию, он признался, что сопровождал г-на Лайе в машине последнего из Лубумбаши (бывший Элизабетвиль) в Кунделунгу, чтобы захватить с собой г-на Саванта, о котором я скажу позднее, и другого конголезского сообщника в Лубумбаши. Сейчас я сообщу Совету о роли, которую сыграл этот г-н Савант, и вам станет понятно, куда ведут эти акты саботажа.

12. Пятым бельгийским подданным, который также участвовал в актах саботажа, является Франсис Дюмонт, родившийся в Андерлехте. Во время расследования он признался, что привез г-на Саванта в Катангу, где проживает двоюродный брат Чомбе, с которым он должен был встретиться перед возвращением в Анголу. Г-н Дюмонт принимал участие в этих действиях по просьбе г-на Тибо.

13. Кто же этот г-н Савант? Г-н Савант является французским гражданином, которому, к сожалению, удалось бежать. Он является специальным советником Чомбе и в то же время офицером связи, который приезжал в Конго несколько раз через город Тексейра де Суза в Анголе, в частности, под вымышленным именем Лафорж. Он был специальным посланником Чомбе в Конго, где он должен был устанавливать контакты для осуществления плана, разработанного в Мадриде.

14. Другой сообщницей является г-жа Савант, уроженка Бельгии, которая во время следствия призналась, что она получила письмо от своего мужа во время его приезда в Тексейра де Суза с просьбой связаться с г-ном Тибо и просить его об организации перевозки из Тексейра де Суза в Кунделунгу.

15. Наконец, в это дело замешан еще один французский гражданин по имени Мишель Тибо, проживающий в Лубумбаши, который признался, что он перевез г-на Саванта на своем самолете из города Тексейра де Суза в Анголе в Кунделунгу в Конго по просьбе г-жи Савант.

16. Все эти лица занимались осуществлением плана, разработанного в Испании под названием «план Керилиса», в составлении которого участвовал высокопоставленный бельгийский офицер по имени Ван де Валле. Это тот самый Ван де Валле, который был вместе с Чомбе во время отделения Катанги в период его пребывания в Киншасе и который в настоящее время снова находится вместе с ним в Мадриде.

17. Этот план предусматривал три этапа. Первый состоял в экономическом саботаже на всей конголезской территории, в частности в Катанге, горнодобывающем центре, и в центральном Конго, где имеется морской порт и где проходит важная линия связи.

18. Второй этап плана состоял в подстрекательстве мятежей внутри конголезской национальной армии и в попытках, в частности, при помощи иностранцев, находящихся на службе в национальной армии, распространить недовольство и практику подрывных действий среди подразделений национальной армии.

19. Третий этап заключался в физическом уничтожении главы государства. План предусматривал, что в случае сопротивления по гражданскому населению без всякого сомнения необходимо было открывать огонь.

20. Так, в июне этого года было начато осуществление первого этапа путем взрыва моста Лубуди, имеющего стратегическое значение с экономической точки зрения, и взрыва опор электропередач, о чем я говорил вчера. Взрывчатые вещества, использовавшиеся для этого, часть из которых была захвачена полицией, частично поступили с промышленных предприятий в Катанге и частично — из Анголы.

21. Осуществление второго этапа «плана Керилиса» было начато в июле, когда рано утром наемники высадились в Кисангани, и катангские подразделения подняли мятеж в Букаву при поддержке частной иностранной милиции в двух городах.

22. Я хочу особенно подчеркнуть роль, которую сыграл г-н Савант, специальный советник Чомбе, который мог беспрепятственно ездить в Анголу через Лиссабон и затем из Анголы в Конго в то время, когда всем в испанской или португальской разведывательной службах было известно о причинах этих поездок. Естественно, мое правительство считает трудным согласиться с протестами о невиновности со стороны тех правительств, одно из которых утверждает, что ему ничего не было известно о том, что такие действия могли предприниматься откуда-нибудь из Анголы или Португалии, в то время как другое продолжает рассказывать всем, кто желает его слушать, что Чомбе не занимается никакой политической деятельностью в Мадриде.

23. Несомненно, необходимо еще разъяснить многие другие моменты. Как я сказал в начале сво-

его заявления, мы уверены, что по мере развития событий, по мере восстановления контроля над нашей территорией и над местами, где происходят волнения, и по мере продолжения расследований актов саботажа мы сможем лучше определить их ответвления, а также помощь, которую саботажники получали из некоторых стран.

24. Но даже сейчас интересно отметить, какую реакцию среди ряда государственных деятелей или групп государственных деятелей в некоторых странах вызвал арест Чомбе в Алжире и инициатива моего правительства, заключавшаяся в требовании о его выдаче.

25. Особенно интересно отметить реакцию группы членов английского парламента, которые после ареста Чомбе поспешили внести предложение, которое, затрагивая английских подданных, одновременно учитывало и судьбу тех, на кого они работали.

26. Последовало также производящее сенсацию заявление расистских властей в Солсбери, которые последовали примеру страны-метрополии в поддержке сил уничтожения, спущенных с цепи наемными убийцами в восточной части нашей страны.

27. Даже в Бельгии, там где находятся центральные учреждения этой высокой финансовой организации, на которую работает Чомбе, бельгийским сенатором Хилэром Лайе было сделано заявление, в котором он напомнил своим соотечественникам, что Бельгия находится в моральном долгу перед Чомбе и что его страна должна осуществить это моральное обязательство. Может сложиться мнение, что эти джентльмены решили отплатить свой долг Чомбе путем организации этой высадки иностранных наемников на территории Демократической Республики Конго.

28. Несомненно одно: определенные политические и финансовые круги в ряде западных стран, в частности в Бельгии, Испании и Португалии, не могли не знать, что на территориях их стран вновь планируется политическая деятельность с целью захвата власти в Конго и провозглашение их дорогого Чомбе главой государства.

29. Мы просим Совет осудить такие действия. Мы считаем, что они противоречат Уставу Организации Объединенных Наций и что правительства, которые позволяют такую деятельность на своей территории или терпимо относятся к ней, должны быть осуждены, так как они действуют в нарушение Устава Организации Объединенных Наций.

30. Мы считаем, что это является важным предварительным условием мира между государствами. Это является также важным предварительным условием мирных международных отношений между государствами и уважения суверенитета и независимости государств и свободы их народа избирать своих собственных лидеров и свои собственные институты.

31. Я смею надеяться, что Совет Безопасности никогда не позволит международным империалистическим группам и финансовым воротилам считать или воображать, что они имеют право создавать или разрушать институты малых государств. Мы также верим, что Совет Безопасности никогда не позволит ответственным правительствам, являющимся членами нашей Организации, поддерживать вероломные действия таких групп.

32. Мы считаем, что обязанностью Совета Безопасности является не допустить того, чтобы государства — члены нашей Организации однажды стали жертвами таких интриг.

33. Нет необходимости упоминать здесь, что Совету Безопасности необходимо изучить эту проблему досконально. Несомненно, никто не сомневается в том, что, до тех пор пока колониальные условия сохраняются в южной части Африки, ни наша страна, ни независимая Африка не могут рассчитывать на мир.

34. Связь между этими актами международного бандитизма и колониалистской политикой ряда западных держав не требует доказательств. Такое вторжение в нашу территорию никогда не могло бы иметь места, если бы те, кто принимал в нем участие, не были уверены, что они получают убежище у колониалистов Португалии и Родезии, не говоря уже о расистах Южной Африки и великих державах, которые поддерживают их.

35. Я только что узнал, что наемники в Кисангани под давлением армии, приближающейся к аэропорту, поспешно покинули Кисангани на двух самолетах, которые доставили их, и на одном самолете, принадлежащем конголезской авиакомпании, которому не позволяли покинуть аэропорт и который они захватили вместе с экипажем для доставки их в один из районов на юге страны. Согласно переговорам по радио, которые происходили между этим самолетом и другим коммерческим самолетом, они направлялись в сторону Родезии.

36. Мы защищаем себя всеми имеющимися в нашем распоряжении средствами. У нас недостаточно средств, чтобы организовать защиту с воздуха всей нашей обширной территории, что могут делать многие развитые страны.

37. Три самолета позднее видели над Катангой, и, вероятно, они направлялись в сторону Родезии или Анголы. Мы поставили в известность об этом власти Замбии. Мы просто просим правительства Португалии и Соединенного Королевства, которые несут ответственность за Анголу и Родезию, арестовать этих наемников и возвратить наш самолет нам, если он приземлится на их территории.

38. Сегодня днем неизвестный самолет пытался приземлиться на равнине Ару на границе между Конго и Угандой. Поняв, что посадочная полоса охраняется военным персоналом, этот самолет улетел в направлении Уганды. Мы также поставили власти Уганды в известность об этом.

39. В своем выступлении в Совете Безопасности я сказал, что данную проблему необходимо рассматривать во всем контексте борьбы, которая будет продолжаться в Африке до тех пор, пока колониализм и расизм верят в вашу поддержку.

40. Подтвердите свою ответственность путем излечения болезни при ее возникновении и не допускайте ее развития, как только появляются симптомы. Не довольствуйтесь заделыванием трещин в оплотах мира и справедливости. Не удовлетворяйтесь назначением успокаивающих средств там, где требуется конкретное оперативное вмешательство.

41. Не поступайте так, как вы поступили на Ближнем Востоке, когда в течение ряда лет вместо внимательного рассмотрения основных спорных проблем, разработки постоянных решений этих проблем и обеспечения того, чтобы они уважались, мы вынесли впечатление, что Совет довольствовался рассмотрением времени от времени пограничных инцидентов и выделением некоторой помощи для беженцев до тех пор, пока не разразилась настоящая война.

42. Я смею надеяться, что вы не будете ждать до тех пор, пока Конго будет еще раз захвачено не горсткой наемников, а, вероятно, армией, уверенной, что она сможет отступить на безопасные позиции в Анголе и Родезии до того, как вы с запозданием вспомните о серьезной угрозе колониализма и расизма в Африке и о защите, которую их агенты, будь то государства или отдельные лица, получают от ряда держав, как это имеет место в случае с Чомбе в Испании.

43. Согласно последнему сообщению, вооруженные столкновения в Кисангани вызвали человеческие жертвы. Сколько же еще жертв потребуются до того, когда будут окончательно приняты меры против тех, кто терпит действия убийц и их хозяев на своей территории? Я смею надеяться, что вскоре мы сможем представить полный список разрушительных действий и убийств, совершенных в Букаву и Кисангани.

44. Однако нет ни тени сомнения, что вы должны осудить двуличие колониалистских и расистских держав раз и навсегда и покончить с ними.

45. Г-н ИЯЛЛА (Нигерия) *(говорит по-английски)*: Теперь, когда Совет заслушал дополнительную информацию, сообщенную представителем Демократической Республики Конго, и в свете настоящего призыва этого представителя, чтобы Совет предпринял что-нибудь в связи с данным вопросом, я хочу предложить в соответствии с правилом 33 (1) временных правил процедуры Совета Безопасности прервать заседание на полчаса, с тем чтобы мы смогли рассмотреть вопрос о том, что предпринять далее.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Представитель Нигерии официально внес предложение о перерыве заседания в соответствии с правилом 33 (1). Согласно этому правилу, «решение по любому предложению относительно перерыва или просто о закрытии заседания выно-

сится без прений». Поэтому я ставлю на голосование предложение о перерыве заседания на полчаса.

Проводится голосование поднятием рук.

Предложение принимается единогласно.

Заседание прерывается в 17 час. 00 мин. и возобновляется в 17 час. 30 мин.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Поскольку в списке ораторов никто больше не значится, для сведения Совета я хочу изложить программу работы.

48. Представитель Демократической Республики Конго сообщил нам сегодня дополнительную информацию, которая, как я уверен, будет очень полезной при консультациях, которые уже начались, и я считаю, что мы сможем продолжить наши консультации в течение следующих двух дней, располагая теперь этой дополнительной информацией. Мы могли бы возобновить свою работу во второй половине дня, в понедельник, 10 июля.

49. При этом, несомненно, имеется в виду, что, если перед Советом возникнет срочная проблема, члены Совета должны быть в распоряжении Совета, если ситуация потребует созыва экстренного заседания. Поэтому я ожидаю, что члены Совета с учетом такой возможности будут находиться в пределах досягаемости, и я рассчитываю на понимание и сотрудничество моих коллег в этом отношении.

50. Я не хочу устанавливать какого-либо конкретного времени для нашего заседания в понедельник, во второй половине дня. Я буду поддерживать постоянные контакты и консультироваться с представителями, и я поэтому считаю, что о времени можно будет договориться позднее, в ходе таких консультаций.

51. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): Совет Безопасности был созван в срочном порядке для рассмотрения жалобы правительства Демократической Республики Конго в связи с агрессией сил империализма и колониализма. В распоряжении Совета Безопасности имеются документы в виде телеграммы президента Демократической Республики Конго [см. S/8031], а также два заявления, которые были сделаны постоянным представителем Демократической Республики Конго г-ном Идзумбуиrom, одно на вчерашнем заседании [1363-е заседание] и одно на настоящем заседании. Из существа дела совершенно ясно вытекает серьезность и безотлагательность характера рассмотрения данного вопроса Советом Безопасности. И нам бы очень не хотелось, чтобы среди членов этой Организации сложилось впечатление, что, как только Совет Безопасности приступает к рассмотрению вопросов агрессии и вмешательства во внутренние дела, так у нас начинается серия перерывов в заседаниях, промедления в рассмотрении этих срочных вопросов.

52. Поэтому позвольте высказать мне позицию нашей делегации по этому поводу и подчеркнуть, что мы хотели бы иметь большую ясность и точность в работе Совета Безопасности в ближайшее время в связи с обращением правительства Демократической Республики Конго по поводу совершенной агрессии в отношении члена нашей Организации — Демократической Республики Конго. Нам представляется, что относить дальнейшее рассмотрение данного вопроса на понедельник и, если я вас правильно понял, на вторую половину дня было бы, кажется, несколько неосмотрительно.

53. Не считаете ли вы более целесообразным определеннее высказаться по поводу времени следующего заседания Совета Безопасности? И, кроме того, нам представляется, что члены Совета Безопасности должны быть готовы в любую минуту, в любой час вновь собраться здесь и продолжить заседание.

54. Мы, конечно, при этом прежде всего учитываем позицию постоянного представителя Демократической Республики Конго, который должен с нами в этом смысле сотрудничать и способствовать тому, чтобы вопрос, который стоит на повестке дня Совета, получил безотлагательное рассмотрение в нашем Совете.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу заверить представителя Советского Союза и всех других членов Совета, что в намерение Председателя никогда не входила какая-либо отсрочка в работе Совета — ни сейчас, ни в какое-либо другое время.

56. В предложении, которое я выдвинул Совету, я пытался совместить для его членов элементы быстроты и удобства. С одной стороны, я сказал, что дополнительная информация, которая была представлена нам сегодня, имеет такое большое значение, что вместе с информацией, которую мы получили вчера, она может послужить основой для таких консультаций, которые считаются традиционными в Совете и которые всегда оказывались продуктивными. И, в конце концов, все усилия Совета должны быть направлены на достижение результатов и вынесение решений. С другой стороны, я полностью согласен также, что, когда Совет занимается проблемой такого рода, он должен быть готов встретиться в любое время, и, если я по ошибке не пропустил этого, я считаю, что в своем заявлении, которое я сделал ранее, я сказал, что я буду ожидать, что все члены будут готовы находиться в распоряжении Председателя, для того чтобы собраться в любое время, если этого потребует развитие событий.

57. Поэтому я считал, что я учел и предусмотрел все возможности. Но, несомненно, в делах такого рода не может быть и речи о том, чтобы Председатель стремился навязывать темпы в смысле проведения сроков заседаний. Я целиком нахожусь в руках Совета, и я буду очень счастлив воспользоваться советом моих коллег.

58. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, мы признательны вам за то, что вы сочли необходимым подчеркнуть то обстоятельство, что члены Совета Безопасности должны быть готовы, в случае необходимости, в любое время собраться для продолжения рассмотрения вопроса, который стоит в повестке дня.

59. Теперь позвольте мне спросить: в котором часу в понедельник мы соберемся, для того чтобы продолжить заседание в том случае, если не возникнет экстренной необходимости во встрече?

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мне представляется, что установление времени — это наиболее легкая вещь. Я считал, что, возможно, мы можем установить время, когда будем считать, что у нас есть что-то полезное, на основе чего мы можем продолжить наши обсуждения. Что касается Председателя, если вторая половина дня понедельника подходит для следующего заседания, то мы можем собраться в любое время во второй половине дня, в понедельник, например в 15 часов или в 16 часов.

61. В то же время, учитывая искреннюю озабоченность нашего коллеги из Советского Союза, вероятно, лучше всего при сложившихся обстоятельствах будет не устанавливать точное время; а сказать, что мы продолжим консультации при понимании, что Председатель созывает заседание в любое время, которое будет сочтено наиболее подходящим и наиболее полезным с точки зрения продолжения нашей работы. Таким образом, я считаю, мы можем оставить открытой возможность созыва заседания даже до понедельника. Другими словами, мы отметим необходимость, как я уже подчеркивал, того, что заседание может состояться в любое время, если обстоятельства потребуют этого.

62. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, мы с пониманием относимся к вашему подходу и в особенности ценим вашу заботу относительно занятости тех или других членов Совета Безопасности, включая представителя Советского Союза. Мы в общем в одинаковом положении. Мы, конечно, должны заботиться друг о друге, о нашем времени и о наших делах. Это в духе хороших традиций и взаимного понимания. Но все же, мне казалось, что члены Совета Безопасности не должны разойтись без того, чтобы как-то зафиксировать во времени нашу работу, установить какие-то ориентиры. Ведь мы организуем свою работу прежде всего во времени. Я думаю, что в интересах всех членов Совета Безопасности установить определенный день и час нашей следующей встречи, если все будет идти так, как мы ожидаем, и не будет необходимости в экстренной встрече. Если вы предлагаете в понедельник, 10 июля, в 15 часов, с нашей стороны нет возражений, при этом мы исходим из того, что все члены Совета Безопасности и представитель Де-

мократической Республики Конго разделяют этот подход.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу поблагодарить представителя Советского Союза за его заявление. Я предлагаю собраться в понедельник в 15 часов при понимании, однако, что все члены Совета Безопасности будут готовы предоставить себя в распоряжение Председателя

для проведения заседания, если этого потребуют обстоятельства.

64. Если нет возражений против этого предложения, я буду считать, что оно приемлемо для всех членов. Поскольку нет возражений, Совет вновь соберется в понедельник в 15 часов.

Заседание закрывается в 17 час. 55 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعن بها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
